

*Veillez trouver la version française du message suivant plus bas.*

*Puede encontrar la versión en Español de este mensaje más abajo.*

## **English**

[http://www.landcoalition.org/cd\\_ILC/home\\_eng.html](http://www.landcoalition.org/cd_ILC/home_eng.html). These Principles were produced by an expert working group under the former UN Sub Commission on the Promotion and Protection of Human Rights (SCHR) in Geneva and released on 11 September 2006. In response to Human Rights Council Resolution 2/2 "Human Rights and Extreme Poverty", adopted at its second session on 27 November 2006, the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR) is conducting a consultation with all stakeholders to get feedback on the draft principles.

In order to facilitate the response of civil society to this consultation, NGLS in collaboration with OHCHR and NGO partners is conducting an **online consultation that will run from 20 August to 20 September, 2007**. To participate in the consultation click on the following link, follow the instructions and answer the questions online. The questionnaire consists of four short questions that focus on the Draft Guiding Principles and which give you an opportunity to provide your views on how the document and its implementation could be strengthened. Following the conclusion of the consultation a report will be prepared and submitted to the OHCHR and disseminated to relevant stakeholders.

**Links to the online consultation:** English <http://www.un-ngls.org/consultations/survey.php>

Background information: The Draft Guiding Principles on Extreme Poverty and Human Rights were developed over a five year period to formulate rules of action to put an end to extreme poverty and realize human rights for all, including the poorest of the poor. The process started with an expert seminar in 2001, and continued with regional seminars aimed at getting the views of people living in poverty. It culminated in the presentation of the document in late 2006.

Useful links:

[OHCHR Note Verbale on the consultation](#)

[Human Rights Council Resolution 2/2 "Human Rights and extreme poverty" requesting the consultation](#)

[Human Rights Council Resolution 2006/9 including the Guiding principles: "Extreme poverty and human rights: the rights of the poor" \(Page 27\)](#)

[Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights](#)

[United Nations Non-Governmental Liaison Service](#)

[International Movement ATD Fourth World website \(tools for discussion and summary of the Draft Guiding Principles\)](#)

## **Français**

Le Service de liaison non gouvernemental des Nations Unies (SLNG) lance une consultation en ligne de la société civile sur le Projet des principes directeurs sur les droits de l'homme et l'extrême pauvreté adopté à Genève le 11 septembre 2006 par un groupe de travail d'experts de la Sous-Commission de la promotion et de la protection des droits de l'homme. En réponse à la résolution 2/2 du Conseil des droits de l'homme : « Les droits de l'homme et l'extrême pauvreté », adoptée lors de sa deuxième session le 27 novembre 2006, le Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme ouvre une consultation auprès de toutes les parties prenantes sur le Projet des principes directeurs.

Afin de coordonner les réponses de la société civile, et en coopération avec le HCDH et des partenaires non gouvernementaux, le SLNG ouvre une **consultation en ligne du 20 août au 20 septembre 2007**. Le questionnaire se compose de quatre questions qui traitent du Projet des principes directeurs ainsi que des moyens de renforcer sa mise en œuvre. Suite à cette consultation un rapport de synthèse sera rédigé et soumis au Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme, ainsi qu'aux parties prenantes intéressées.

**Pour participer à cette consultation, veuillez cliquer sur le lien suivant, suivre les**

**instrucciones et répondre aux questions en ligne :** [http://www.un-ngls.org/consultations/survey\\_fr.php](http://www.un-ngls.org/consultations/survey_fr.php)

**Rappels sur le Projet des principes directeurs:** Le Projet des principes directeurs sur les droits de l'homme et l'extrême pauvreté a été développé sur cinq ans dans l'optique de formuler des principes d'action concrets qui puissent mettre fin à la pauvreté et qui reconnaissent des droits humains pour tous, dont les personnes les plus démunies. Un séminaire d'experts en 2001, suivi de séminaires régionaux, ont ainsi permis aux personnes vivant dans la pauvreté de participer au processus, jusqu'à la soumission d'un document fin 2006.

Il est important de préciser que le Projet des principes directeurs entend par pauvreté « la condition dans laquelle se trouve un être humain qui est privé de manière durable ou chronique des ressources, des moyens, des choix, de la sécurité et du pouvoir nécessaires pour jouir d'un niveau de vie suffisant et d'autres droits civils, culturels, économiques, politiques et sociaux ».

**Liens utiles :**

[Note verbale du HCDH sur la consultation](#)

[Résolution 2/2 du Conseil des droits de l'homme: « Les droits de l'homme et l'extrême pauvreté »](#)

[Résolution 2006/9 du Conseil des droits de l'homme, incluant les Principe directeurs « Extrême pauvreté et droits de l'homme: les droits des pauvres » \(page 28-40\)](#)

[Le Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme \(HCDH\)](#)

[Service de liaison non-gouvernemental des Nations Unies \(SLNG\)](#)

## **ESPAÑOL**

El Servicio de Enlace con las Organizaciones No Gubernamentales de las Naciones Unidas (SENG) se complace en anunciar el lanzamiento hoy del formulario online sobre los principios rectores sobre "extrema pobreza y derechos humanos". Estos principios fueron elaborados por un grupo de expertos bajo la anterior Subcomisión sobre Promoción y Protección de los Derechos Humanos en Ginebra, haciéndose público el 11 de septiembre de 2006. En respuesta a la resolución del Consejo de Derechos Humanos 2/2 sobre "Extrema pobreza y derechos humanos", adoptada en su segunda sesión el 27 de noviembre de 2006, la Oficina de la Alta Comisionada para los Derechos Humanos (OACDH) está llevando a cabo un proceso de consultas con todas las partes interesadas para obtener comentarios sobre el borrador de principios rectores.

Para facilitar la respuesta de la sociedad civil a este proceso de consultas, el SENG en colaboración con la Oficina de la Alta Comisionada de Derechos Humanos y algunas ONGs está llevando a cabo un proceso de consultas en línea que estará disponible desde el **20 de agosto de 2007 al 20 de septiembre de 2007**. El cuestionario consiste en cuatro preguntas centradas en el borrador de principios rectores, las cuales le permiten expresar sus puntos de vista sobre cómo pueden reforzarse el documento y su implementación. Siguiendo a la finalización de las consultas se preparará un informe que será entregado a la Oficina de la Alta Comisionada para los Derechos Humanos y se enviará una copia a las partes interesadas.

**Para participar en las consultas siga el enlace siguiente, siga las instrucciones y responda a las preguntas del formulario en línea:** [http://www.un-ngls.org/consultations/survey\\_es.php](http://www.un-ngls.org/consultations/survey_es.php)

**Antecedentes acerca de los principios rectores:** El borrador de principios rectores sobre extrema pobreza y derechos humanos se desarrolló en un periodo de cinco años para formular procedimientos de acción con objeto de acabar con la extrema pobreza y facilitar derechos humanos para todos, incluyendo a los más pobres entre los pobres. El proceso comenzó con un seminario de expertos en 2001, y continuó a través de seminarios regionales con el propósito de obtener las opiniones de las personas viviendo en situación de pobreza, llegándose a su culminación en la presentación del documento a finales de 2006. Debe tenerse en cuenta que el borrador de principios rectores define la extrema pobreza como una "condición humana caracterizada por la privación sostenida o crónica de recursos, capacidades, seguridad y energía necesarios para gozar de un adecuado estándar de vida y

de otros derechos civiles, económicos, políticos y sociales”.

**Enlaces útiles:**

[OACDH Nota Verbal sobre las consultas](#)

[Resolución 2/2. “Los derechos humanos y la extrema pobreza” en la que se solicitan consultas a la sociedad civil](#)

[Resolución 2006/9 que incluye los principios rectores: “extrema pobreza y derechos humanos: los derechos de los pobres \(Página 27\)](#)

[Oficina de la Alta Comisionada para los Derechos Humanos](#)

[Servicio de Enlace con las Organizaciones No Gubernamentales de las Naciones Unidas](#)

United Nations Non-Governmental Liaison Service (UN-NGLS)

United Nations Plaza, Room DC1-1106 C

New York, NY 10017

USA

Tel: +1 212-963-3125 / Fax: +1 212-963-8712

E-mail: [npls@un.org](mailto:npls@un.org)

internet: [www.un-npls.org](http://www.un-npls.org)